



www.nmabe.net

Vol. 37 No. 2

January 2013

El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

NMABE's 40th Annual State Bilingual Education Conference Works to Shape the Future

This year, NMABE will host its 40th Annual State Conference on Bilingual Multicultural Education. The conference theme, "Building On Our Legacy: Shaping the Future" recognizes the formative role of the past as we continue professional development to build leadership for the future. Forty (40) years ago, the idea of a "bilingual" education had been put into practice in the schools; today, research tells us it is an effective practice to close the achievement gap, promising sound education for all children -- those learning English, those recapturing their forefathers' language and culture and those wishing to add another language beyond English. Quality programs produce positive academic gains, proficiency in English and bilingualism and biliteracy for all written languages. Many New Mexicans today are products of such programs.

The conference will feature Dr. Eugene Garcia and Tina Deschenie as its keynote speakers. Dr. García, a Professor Emeritus at Arizona State University (ASU), has published extensively in the area of language teaching and bilingual development, authoring and/or co-authoring over 200 articles and book chapters, along with 14 books and monographs. Tina Deschenie is a former NMABE Board member, author and strong advocate for Native American Indigenous Languages.

The conference will be held in Albuquerque at the Embassy Suites Hotel, April 24-27, 2013. The program is built around topics that address the theme in the areas of: Administration of Bilingual Education Programs, Bilingual Education Practices, Native American Issues in Bilingual Education, Spanish Content/Instruction Through the Fine Arts, Dual Language Education, English as a Second Language. Wellness and American Sign Language.

More information will be available in the next edition of El Noticiero and on the website: <http://nmabe.net>.

Diné Language Teachers Association Hosts January 25-26, 2013 Conference

The Diné Language Teachers Association (DLTA) Conference will be held on January 24-26 at the Henderson Fine Arts Center at San Juan College Fine Arts Center, 4601 College Boulevard, Farmington, New Mexico. DLTA members from schools in New Mexico, Utah and Arizona will meet to share strategies for teaching the Diné Language. The theme of the conference is *Hane' Nihina'nitin* - We Learn Through our Stories - *Nihaa nááhidoohkah*.

Registration, call for presenters and vendor forms are available at www.sanjuancollege.edu/NAC. Registration and ven-

dor information is available at: (email) dinelanduageteachers@gmail.com or call (505) 721-1028. For presenter information, email: dltapresenter@hotmail.com or call (505) 368-5175.

Registration fees:

Current DLTA members:	\$100.00
Non-members	175.00
Elders, 65+	50.00
Students	25.00

Students must show their ID and Course Schedule to get the student rate.

Poetry in Spanish at La Casita Elementary School

La Casita Elementary school will be hosting a poetry contest on April 20, 2013 in Clovis, NM. "Poesía en el Llano Estacado" will be presented by reciting and dramatizing poetry, which gives students (1st-5th grades) an opportunity to use expressive language reciting Spanish poetry. "Poesía en el Llano Estacado" will invite school districts from Southeastern New Mexico and any other school district that would like to participate. An e-mail invitation with more information will be sent to school districts by January 2013 at the latest.



In Memoriam Gloria A. Baratta 1950- 2012

Gloria Alicia Baratta was born in Buenos Aires, Argentina on June 8th, 1950 and passed away on November 23rd, 2012.

Ms. Baratta came to New Mexico in 1976 and began working as a Bilingual Education teacher's aide at Albuquerque High School. She went on to receive her Masters degree in Spanish from the University of New Mexico, and began her teaching career at Rio Grande High School. She loved every minute of her more than 25 years of teaching. She was a model Bilingual Education teacher, and she also served as the Department Chair of Modern Languages at Rio Grande High School until the final moments of her life.

Throughout her life Gloria was involved in many leadership roles in education as well as the ministry in her church. Gloria's positive and caring attitude left an impact on lives of all she touched.

A few of the comments left by her students and colleagues in the guest book give just a hint of the impact she had and the special person she was:

"She was the consummate professional, loving teacher and a bright light in the lives of her students...She was a very extraordinary woman who brought joy to those around her...Gloria's extensive knowledge and great rapport with our students made the experience unforgettable. We laughed together on a daily basis as we pushed, tugged and cajoled our students toward success. Her positive attitude and perpetual smile made everyone's days so much better. It's been a great pleasure to see her over the years in her role as one of New Mexico's most successful educators...Gloria was an inspiration and friend to many students for many years...Gloria's delightful persona and sweetness will be cherished forever...Mrs. Baratta was my teacher when I was in high school from 1999-2001. I still remember her, even after all these years. Her kindness and compassion had a great impact on my life... Gloria was highly intelligent and had a keen sense of humor...Mrs. Baratta, you will be greatly missed."

Navajo Technical College to Offer Bachelor's in Diné Language and Leadership

Information provided by the Salina Bookshelf, Inc. Newsletter, December 2012

Navajo Technical College (NTC) now offers a Bachelor's degree in Diné Language and Culture Leadership. Dr. Wesley Thomas' program uses "a fresh and new approach to the preservation of Diné language and culture."

In addition to the bachelor's degree, Dr. Thomas also plans to develop a Master's program for Diné Culture, Language and Leadership, and eventually doctoral degrees in Diné Language and Indigenous Education.

"The B.A. program is just another feather in NTC's bonnet," stated Dr. Thomas, who also previously headed Dine' College's Diné Studies program. "Navajo Technical College is in a position to constantly improve itself and become more stable, so Navajos and others can benefit from its teachings."

For more information on NTC's Bachelor of Arts degree in Diné Culture, Language and Leadership visit Navajo Technical College at <http://www.navajotech.edu>.



El Noticiero

El Noticiero is published monthly by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190
Clovis, New Mexico 88102-5190
www.nmabe.net

Editor Mary Jean López
maryjeanhl@msn.com

Copy Editor Dr. Kathryn Sherlock
kcsherlock43@yahoo.com

2012 - 2013 NMABE BOARD

Florence Acque	<i>President</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>President Elect</i>
Jesús Moncada	<i>Past President</i>
Vacant	<i>Vice President</i>
Dilia Manzanares	<i>Secretary</i>
Javier Arellano	<i>Treasurer</i>
Dr. Icela Pelayo	<i>NMPED Rep.</i>
Mercedes Sandoval	<i>Parent Rep.</i>
Jesse Winter	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Rosalinda Carreón Altamirano	<i>So. Consortium</i>
Vernon Jaramillo	<i>No. Consortium</i>
Vacant	<i>Pueblo Rep.</i>
Louise Benally	<i>Navajo Rep.</i>
Maureen Olson	<i>Apache Rep.</i>

STAFF

David Briseño *Executive Director*
Mary Jean H. López *Associate Director*

PUBLICATION SCHEDULE

No. 37:1 Fall 2012: October
(Back to School Edition)

No. 37:2 Winter 2013: January
(Board News, Bilingual Education Day,
Call to Action)

No. 37:3 Spring 2013: April
(Spring Conference Edition)

No. 37:4 Summer 2013: July
(Summer Activities)



PROFESSIONAL DEVELOPMENT

2013

The New Mexico Association for Bilingual Education

Become part of the NMABE network!

Bilingual Education Day at the NM Legislature

When February 15, 2013 12:00 p.m. to 2:00 p.m.

Where State Capitol Rotunda and Legislator Offices in Santa Fe

Teachers and administrators gather to celebrate New Mexico's rich multilingual/multicultural context and the positive outcomes quality Bilingual Education programs can produce, including student academic achievement. The NMPED will recognize schools receiving the Title III Incentive Awards. Plan to personally meet with your legislator, invite him/her to your school and share all the reasons he/she should continue to support the program locally and across the state.

The NMABE State Bilingual Educators' Institute

When February 16, 2013 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Where Buffalo Thunder Resort, Santa Fe, NM
Register at www.regonline.com/nmabeinstitute

Teachers and administrators from across New Mexico come together to learn how to implement current education initiatives that impact all bilingual program models. The focus this year is on implementing the Common Core Standards within Bilingual Education programs.

NMABE State Conference For Bilingual Education

When April 24-27, 2013

Where Embassy Suites Hotel, Albuquerque, NM
Register at www.regonline.com/nmabeconference

Keynote: Dr. Gene García, Arizona State University

Pedagogy Native American Language Revitalization, ESL, Dual Language, Administrator Workshop Strands Publishers Exhibits Networking Opportunities Statewide Advocacy Common Core Standards and ELLs Time to Socialize NM School Reform Initiatives and their impact on Bilingual Education Programs And much, much more!

The NMABE State and Santillana National Spanish Spelling Bee

When April 13, 2013 (State) and July 19-20, 2013 (National)

Where National Hispanic Cultural Center Fine Arts Theater, Albuquerque, NM

District personnel, parents and families from across New Mexico support district champion Spanish spellers as they compete for the NMABE State and Santillana National Spanish Spelling Bee's First Place Champion Title.

Visit our website: www.nationalspanishspellingbee.com

NMABE Annual State Bilingual Education Conference
April 24-27, 2013
Embassy Suites Hotel Albuquerque, New Mexico
CALL FOR PRESENTATIONS
(Please submit by January 18, 2013)

Name of Main Contact for Presentation _____ (this person will receive all conference details/information and will be responsible for communicating such to other presenters)

Title/Position _____ **Organization/Affiliate Group** _____

Address _____ **Phone** _____ **FAX** _____

E-mail _____

Title of presentation:

Names of all presenters: (All co-presenters must pay the registration fee.)

Identify Strand: (Administrator, Dual Language, ESL, Native American, Spanish Content /Instruction through the Fine Arts, Bilingual Education Practices, Wellness, American Sign Language)

Give a brief description of your presentation: (50 to 60 words please-this will be used as the descriptor in the conference agenda booklet.)

Other pertinent information:

AV Equipment: Presenters must provide own laptop and LCD projector. Breakout rooms can usually accommodate up to about 30 people, so please provide sufficient handouts. Evaluations are provided by each presenter.

***** Please submit by January 18, 2013 *****

Mail forms to NMABE Conference 2013, P. O. Box 5190, Clovis, NM 88102-5190 or Fax to 575-769-0742 or email to nmabe@suddenlink.net

To register for all NMABE-Sponsored events, please go to www.regonline.com/nmabe and select the institute or conference you want to register for.